



22102973



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

LATÍN
NIVEL MEDIO
PRUEBA 1

Jueves 20 de mayo de 2010 (tarde)

Número de convocatoria del alumno

1 hour 15 minutos

0	0							
---	---	--	--	--	--	--	--	--

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- Escriba su número de convocatoria en las casillas de arriba.
- No abra este examen hasta que se lo autoricen.
- Responda a la pregunta 1 ó a la pregunta 2 en los espacios provistos.
- Se permite el uso de diccionarios en esta prueba.



Responda a la pregunta 1 ó a la pregunta 2.

Traduzca al español la sección del pasaje indicada entre asteriscos. En la página opuesta se encuentra la traducción del resto del pasaje.

1. Cicerón se defiende de la acusación de que estuvo implicado en el asesinato de César.

at quem ad modum me coarguerit homo acutus, recordamini. “Caesare interfecto”, inquit, “statim cruentum alte extollens Brutus pugionem Ciceronem nominatim exclamavit atque ei recuperatam libertatem est gratulatus”.

5 * cur mihi potissimum? quia sciebam? vide, ne illa causa fuerit adpellandi mei, quod, cum rem gessisset consimilem rebus iis, quas ipse gesseram, me potissimum testatus est se aemulum mearum laudum extitisse. tu autem, omnium stultissime, non intellegis, si, id quod me arguis, voluisse interfici Caesarem crimen sit, etiam laetatum esse morte Caesaris crimen esse? quid enim interest inter suasorem facti et probatorem? *

10 aut quid refert, utrum voluerim fieri an gaudeam factum? ecquis est igitur exceptis iis, qui illum regnare gaudebant, qui illud aut fieri noluerit aut factum improbarit? omnes ergo in culpa.

Cicerón Filípicas 2.28–29



[illegible]

2. Orfeo, a quien se prometió que podría sacar a su mujer Eurídice del Infierno si no volvía la vista atrás, incumplió esa condición.

- 45 tunc primum lacrimis victarum carmine fama est
Eumenidum maduisse genas, nec regia coniunx
sustinet oranti nec, qui regit ima, negare,
Eurydicenque vocant: umbras erat illa recentes
inter et incessit passu de vulnere tardo.
- 50 * hanc simul et legem Rhodopeius accipit heros,
ne flectat retro sua lumina, donec Avernas
exierit valles; aut inrita dona futura.
carpitur adclivis per muta silentia trames,
arduus, obscurus, caligine densus opaca,
- 55 nec procul afuerunt telluris margine summae:
hic, ne deficeret, metuens avidusque videndi
flexit amans oculos, et protinus illa relapsa est,
bracchiaque intendens prendique et prendere certans
nil nisi cedentes infelix arripit auras. *
- 60 iamque iterum moriens non est de coniuge quicquam
questa suo (quid enim nisi se quereretur amatam?)
supremumque “vale,” quod iam vix auribus ille
acciperet, dixit revolutaque rursus eodem est.

Ovidio *Las Metamorfosis* 10.45–63



Y ahora, al morir de nuevo, ella no se quejó en absoluto de su marido (ya que, ¿de qué podía quejarse excepto de ser amada?), y pronunció un último “adiós”, que apenas llegó ahora a sus oídos y volvió de nuevo al mismo lugar.

[illegible]